

paramEshvara jagadIshvara

Ragam: Nattai (36th Mela janya ragam)

ARO: S R3 G3 M1 P D3 N3 S ||

AVA: S N3 P M1 G3 M R3 S ||

Talam: Adi

Composer: Muthuswami Dikshitar

Version: Malladi Brothers

Pallavi:

paramEshvara jagadIshvara shankara pAhimAm praNatArtihara shrI

Anupallavi:

purahara mrgadhara sundarEshvara dharma samvardhanI manOhara

Charanam:

pancanadIshvara gangAdharEshvara pannagAbharaNa bhaktajanAvana

panca brahmahatyAdi pApahara para shiva tatvArttha bOdhita catura

pancanada kSEtra prabhAkara pAlita guruguha bhavabhaya hara vIra

kSEtra pAlanuta caraNa vicitra yama bhayAdi nivAraNa

Meaning: (adapted from TK Govinda Rao's book)

O supreme ("parama") lord ("eshwara"), O lord ("eshwara") of the world ("jaga"). O Shankara, the one with a serpent around his neck. I pray to you ("pAhi-mAm"). You are the bestower of auspiciousness and remover of sufferings of his devotees ("praNatArtihara").

You defeated ("hara") asura tripura ("(tri)pura"). You adorn ("dhara") a deer ("mriga") in your hand. You are the beautiful ("Sundara") lord ("eshwara"). You delight ("manOhara") Parvati also known as Dharma Samvardhani.

You are the lord ("eshwara") at Tiruvaiyarru, also known as Panchanadi kshetra. You wear the river Ganga ("gangAdharEshvara") from your matted hair. You have the serpent ("pannaga") as your ornament ("Abharana") and you take care of your devotees ("bhaktajanAvana"). You can wipe away even terrible sins ("pApahara") such as the killing of five brahmins ("panca brahmahatyAdi"). You are adept at imparting the knowledge ("bOdhita catura") of the principle of supreme Shivam ("para shiva tatvArttha"). You give glory to ("prabhAkara") the town of Tiruvaiyarru, also known as Panchanada kshetra. You take care ("pAlita") of Guru guha. You remove ("hara") the fears ("bhaya") of the world ("Bhava"). Your feet ("charana") are worshipped by ("vinuta") the heroic Kshetra palas ("vIra kSEtrapAla"). You dispel ("nivAraNa") strange ("vicitra") fears ("bhayAdi"), even that of death ("yama").

Pallavi:

paramEshvara jagadIshvara shankara pAhimAm praNatArtihara shrI

O supreme ("parama") lord ("eshwara"), O lord ("eshwara") of the world ("jaga"). O Shankara, the one with a serpent around his neck. I pray to you ("pAhi-mAm").

1	2	3	4	5	6	7	8	
P M	mg M	R S	, s N	SR	S S	;, s	r g M	
Para	mE- -	shvara	jaga	dI -	shvara	-- shan -	kara	
ppmg	M - P	;;	;;	;;	;;	;;	;;	
pA- -	hi mAm	--	--	--	--	--	--	

P M mg M R S , s N | SR S S | ; , s r g M ||
 Para mE- - shvara jaga dI - shvara -- shan - kara

... You are the bestower of auspiciousness and remover of sufferings of his devotees (“praNatArtihara”).

ppmg M – P ; ; , p N | S ; sn - pm | gmrs , rgm ||
 pA- - hi mAm - - praNa tAr ti- ha- ra - - - shrI

Pnp Mpm mg pm gmrs , s N | pmR , s S | ; , s r g M ||
 Para mE- - shvara jaga dI - shvara -- shan - kara

Pnp mg M – P ; ; , p N | sn mr sn – pm | gmrs , rgm ||
 pA- - hi mAm - - praNa tAr ti- ha- ra - - - shrI

Pnp Mpm mg pm gm R , s N | pmR , s S | ; , s r g M ||
 Para mE- - shvara jaga dI - shvara -- shan - kara

mpnp mg M – P ; ; , p N | sn mr sn – pm | gmrs , rgm ||
 pA- - hi mAm - - praNa tAr ti- ha- ra - - - shrI

pn ns , pmgM mr rs , s N | pmR , s S | ; , s r g M ||
 Para mE- - shvara jaga dI - shvara -- shan - kara

Pnp mg M – P ; ; , p N | sn mr sn – pm | gmrs , rgm ||
 pA- - hi mAm - - praNa tAr ti- ha- ra - - - shrI

pn Srs n- pmgM mr rs , s N | pmR , s S | ; , s r g M ||
 Para - mE- - shvara jaga dI - shvara -- shan - kara

Pnp mg M – P ; ; , p N | sn mr sn – pm | gmrs , rgm ||
 pA- - hi mAm - - praNa tAr ti- ha- ra - - - shrI

pn ns , pmgM mr rs , s N | ppmR ; , s S | ; , s r g M ||
 Para mE- - shvara jaga dI - - shvara -- shan - kara

pp mg M – P ; ; ; ; | ; ; ; ; | ; ; ; ; ||
 pA- - hi mAm - - - - - - - - - -

Anupallavi:

purahara mrgadhara sundarEshvara dharmasamvardhanI manOhara

You defeated (“hara”) asuras (“pura”). You adorn (“dhara”) a deer (“mriga”). You are the beautiful (“Sundara”) lord (“eshwara”).

1 2 3 4 5 6 7 8 ||
 ; gm , p snP ; p n , s S | ; , s ; S | S ; rs sn ||
 - pura -ha ra-- - mrga - dhara - -sun - da rE- shvara-

N ; ; ; S ; ; ; | ; ; ; ; | ; ; ; ; ||
 -

; gm , p snP ; p n , s S | ; , s ; S | S ; rs sn ||
 - pura -ha ra-- - mrga - dhara - -sun - da rE- shvara-

1 2 3 4 5 6 7 8
; , g , m pn Srs np , n P | nS ; S- S | ; - S r s R ||
- - pan - ca brah -- ma - ha- - tyA di pA - pa ha- ra-

You are adept at imparting the knowledge (“bOdhita catura”) of the principle of supreme Shivam (“para shiva tatvArtha”).

; s r , g M s R- s ; N | ; ps n - p M | mg pmM R ; ||
para - shiva tat- vAr - ttha - bO- - dha na ca- tu- - ra -

; , g , m pn Srs np , n P | nS ; S- S | ; - S r s R ||
- - pan - ca brah -- ma - ha- - tyA di pA - pa ha- ra-

; s r , g M s R- s ; N | pn Srs n - p M | mg pmM R ; ||
para - shiva tat- vAr - ttha bO- - - - dha na ca- tu- - ra -

You give glory to (“prabhAkara”) the town of Tiruvaiyarru, also known as Panchanada kshetra. You take care (“pAlita”) of Guru guha.

P m - p N - N P - p m , m R | ; S ; ; | ; , n s r g m ||
Panca na da kSE tra prabhA - ka ra - - - - - - - - - - -

... You remove (“hara”) the fears (“bhaya”) of the world (“Bhava”).

1 2 3 4 5 6 7 8
P m - p N - N P - p pm , m rs | P ns ns rs | n P - n s r S ||
Panca na da kSE tra prabhA - ka ra pAlita guruguha bhava bha ya hara

Your feet (“charana”) are worshipped by (“vinuta”) the heroic Kshetra palas (“vIra kSEtraAla”). You dispel (“nivAraNa”) strange (“vicitra”) fears (“bhayAdi”), even that of death (“yama”).

1 2 3 4 5 6 7 8
S R G m- r , s - r s n - r s n | p S n p m - p n | s s - n p m g M ||
vI ra kSEtra pA - la vi nu ta caraNa vicitra maya bhayA - di ni vA- ra Na